

世界科幻大师 >> 阿西莫夫 >> 银河帝国衰亡史 >> 机器人系列

ISAAC ASIMOV The Robot Series

The
机器人短篇全集 下

Complete

[美] 艾萨克·阿西莫夫 著

汉声杂志 译

Robot

The Three Laws of Robotics:

1. A robot may not injure a human being, or, through inaction, allow a human being to come to harm.
2. A robot must obey the orders given it by human beings except where such orders would conflict with the First Law.
3. A robot must protect its own existence as long as such protection does not conflict with the First or Second Law.

四川出版集团 天地出版社

阿 西
ISAAC ASIMOV

The Robot Series

机器人系列

T
C O M
P



机器人短篇全集

《孩子最好的朋友》《莎莉》《总有一天》《观点》《思考》
《真爱》《AL-76号走失记》《无心的胜利》《天堂异乡人》
《光雕》《分离主义者》《小机》《当我们同在一起》《镜像》
《三百年庆事件》《第一法则》《转圈圈》《理性》《抓兔子》
《骗子》《保证满意》《列尼》《校工》《消失无踪》《冒险》
《逃避》《证据》《可避免的冲突》《女性直觉》《汝竟顾念他》
《机器人之梦》《正电子人》……科幻大师32篇机器人短篇，尽在其中。

ISBN 7-80726-043-2



9 787807 260431 >

ISBN 7-80726-043-2/1·14

定价：45.00元(上、下册)

汉声
文学

ISAAC ASIMOV The Robot Series

机器人系列

机器人短篇全集 ①

[美] 艾萨克·阿西莫夫 著

汉声杂志 译

四川出版集团  天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

机器人短篇全集(上、下)/(美)艾萨克·阿西莫夫著;
汉声杂志译.-成都:四川出版集团·天地出版社,2005.6
(机器人系列)
ISBN 7-80726-043-2

I. 机... II. ①阿...②汉... III. 科学幻想小说-美国-现代
IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第031182号
四川省版权局 图进字:21-2005-019号

THE COMPLETE ROBOT

Copyright © 1982 by Isaac Asimov
Chinese translation copyright © 1996 by Echo Publishing Co., Ltd.
Chinese-language edition published by arrangement through
Bardon-Chinese Media Agency, Taipei
with Doubleday, a division of Bantam Doubleday Dell
Publishing Group, Inc., New York
本书由天地出版社与北京汉声文化信息咨询公司合作出版

JIQIREN DUANPIAN QUANJI

书 名: 机器人短篇全集(上、下)
著 者: (美)艾萨克·阿西莫夫
译 者: 汉声杂志
责任编辑: 范 勇 刘自权
封面设计: 陆智昌
插 图: 程 强
内文设计: 张 维

出版发行: 四川出版集团·天地出版社
成都市盐道街3号 邮政编码: 610012
<http://www.tdph.net>
tiandicbs@vip.163.com

策 划: 北京汉声文化 **汉声**

印 刷: 成都科刊印务有限公司
版 次: 2005年6月第一版
印 次: 2005年6月第一次印刷
开 本: 850mm×1168mm 1/32
印 张: 24.125
字 数: 506千
书 号: ISBN 7-80726-043-2/I·14

定 价: 45.00元(上、下册)

版权所有, 违者必究, 举报有奖!

举报电话: (028) 86666810 (市场营销部) (028) 86715665 (总编室)

The Three Laws of Robotics:

- 1. A robot may not injure a human being, or, through inaction, allow a human being to come to harm.**
- 2. A robot must obey the orders given it by human beings, except where such orders would conflict with the First Law.**
- 3. A robot must protect its own existence as long as such protection does not conflict with the First or Second Law.**



艾萨克·阿西莫夫 (Isaac Asimov) (1920 - 1992)

目 录

下册

- | | |
|-----|---------|
| 363 | 保证满意 |
| 383 | 列尼 |
| 402 | 校工 |
| 447 | 消失无踪 |
| 484 | 冒险 |
| 518 | 逃避 |
| 549 | 证据 |
| 581 | 可避免的冲突 |
| 612 | 女性直觉 |
| 642 | ……汝竟顾念他 |
| 673 | 机器人之梦 |
| 682 | 正电子人 |

机器人短篇全集

上册

1 孩子最好的朋友

6 莎莉

31 总有一天

44 观点

50 思考

62 真爱

68 AL-76号走失记

86 无心的胜利

112 天堂异乡人

148 光雕

155 分离主义者

163 小机

190 当我们同在一起

212 镜像

234 三百年庆事件

254 第一法则

259 转圈圈

284 理性

310 抓兔子

338 骗子一

身材高大，面容英俊，头发乌黑，加上脸部那无法改变的表情，处处都令东尼显现出一股不可思议的贵族气质。可莱儿带着恐惧与惊慌交织的心情，透过门缝打量他。

“我做不到，赖瑞，我就是没办法让他待在家里。”她拼命在自己瘫痪的心灵中搜寻更强烈的字眼，能说得出道理、能解决问题的字眼，结果却只能一再重复最简单的一句话。

保
证
满
意

“我做不到。”

赖瑞·贝尔蒙僵硬地凝视着妻子。他眼中透出的不耐烦目光，正是可莱儿最不愿见到的，她觉得那种目光映出了她的无能。“我们已经答应人家了，可莱儿，”他说，“你现在不能打退堂鼓。公司就是因为这件事准备送我到华盛顿去，说不定我就要升官了。这绝对安全，你也知道。你到底在反对个什么劲？”

她无助地皱起眉头。“我就是无法忍受他，总觉得毛毛的。”

“他几乎就是一个像你、像我一样的人而已。别胡说八道了，来，过去。”

他的手在她腰后轻轻一推，她便被推进自己的起居室，开始浑身发抖。“它”就在那里，十分礼貌地望着她，仿佛在评量这个未来三周的女主人。苏珊·凯文博士也在那里僵直地坐着，出神地抿起嘴唇。这位女士的表情冰冷、恍惚，仿佛是一个人跟机器相处太久，血液中已渗入一点钢屑后的必然结果。

“你好。”可莱儿沙哑地挤出公式化的招呼。

赖瑞连忙打圆场，一副很热络的样子：“来，可莱儿，来见见东尼，一个大好人。这是我太太，可莱儿；这是东尼，我们的老朋友。”赖瑞的右手亲切地放在东尼肩上，东尼却仍然毫无反应且毫无表情。

“你好，贝尔蒙太太。”他对她说。

可莱儿被东尼的嗓音吓了一跳。那声音低沉柔和，平滑得好像他的发丝或皮肤。

她惊魂未定，就脱口而出：“喔，我的天——你能说话！”

“当然。你原本以为我不能开口吗？”

可莱儿只能露出无力的笑容，她根本不知道自己原本为什么。她把头一转，然后又让他轻巧地滑进眼角。他的头发那么乌黑柔顺，像是抛光塑胶——或者，难道真的真是由一根根毛发组成的？他手部与脸部那细腻的、橄榄色的皮肤，是不是一直延伸到那身剪裁正式的服装之下？

她既惊又怕地待在那里，好不容易将思绪强拉回来，才听见凯文博士平板的、毫无感情的声音。

“贝尔蒙太太，我希望你能了解这个实验的重要性。你先生跟我说，他已经告诉你一些基本概念。身为美国机器人与机械人公司的资深心理学家，我希望再多跟你讲一点。

“东尼是一个机器人。在公司的档案里，他的真正名称是TN-3，不过叫他东尼他会回答。他并不是什么机械怪兽，也不仅仅是五十年前、二次大战期间发展出来的那种计算机。他有一个几乎和我们大脑一样复杂的人工头脑，简单来说，那是一个原子尺度的大型电话交换机，能让几十亿可能的‘电话接线’压缩在一个像头那么大的仪器里。

“每种型号的机器人，我们都专门制造一种这样的头脑。每个头脑都有一组预先计算好的接线，好让每个机器人出厂时都懂得英文，而且拥有足够的知识可以执行特定工作。

“到目前为止，美国机器人公司只局限于生产工业型机器人，用来取代不适宜人力的工作——例如深层采矿，或水底作业。但是，我们想把市场扩大到城市和家庭。要做到这一点，我们必须让一般人毫无恐惧地接受这些机器人。你应该了解，根本没什么好怕的。”

“真的没什么好怕的，可莱儿。”赖瑞急忙插嘴，一副很

认真的样子，“相信我，他绝不可能造成任何伤害。你知道，不然我怎么会让他留在你身边？”

可莱儿偷偷瞥了东尼一眼，然后压低声音问：“万一我惹他生气怎么办？”

“你不必讲悄悄话，”凯文博士平静地说，“他根本不可能生你的气，亲爱的。我刚才跟你说过，他脑部的交换机接线是预先设定的。其中最重要的接线是我们所谓的‘机器人学第一法则’，它的内容就是：‘机器人不得伤害人类，或坐视人类受到伤害而袖手旁观。’所有的机器人都制造成这样，你不可能以任何方式强迫机器人伤害任何人类。所以，你懂了吧？当你先生在华盛顿安排官方的合法测试这段时间，我们需要你和东尼进行先期实验，为我们提供修正的指导原则。”

“你的意思是，这一切都还不合法？”

赖瑞清了清喉咙。“迟早会合法的，没关系。他不会离开我们家，你呢，绝对不要让任何人看到他。这样就行了……还有，可莱儿，我其实很想留下来陪你，可是我对机器人知道得太多。我们一定要用一个完全没有经验的测试员，这样我们才能得到最逼真的状况。的确有这个必要。”

“喔，好吧。”可莱儿喃喃道。接着，她又突然想到一件事，“可是他会做些什么呢？”

“家事。”凯文博士简单答道。

说完她便起身告辞，赖瑞送她到门口。可莱儿失魂落魄地留在原处。无意间，她从壁炉台上的镜子里瞥见自己，连忙将视线移开。她多么厌倦自己这张鼠头鼠脑的小脸，还有那毫无光泽又土里土气的头发。突然她发觉东尼在看她，差



点就回他一个客气的微笑，还好她及时想到……

他只是一架机器。

前往机场途中，赖瑞·贝尔蒙又瞥见了葛拉蒂丝。像她这种女人，似乎生来就是要让人多看几眼的……十全十美的打扮，配上细致的双手与秀气的眼睛，亮丽得令人无法逼视。

她的浅浅笑容与身上的淡淡幽香，仿佛一对勾魂的手指。赖瑞发觉自己步伐乱了；他碰了碰帽子，跟她打了个招呼，然后赶紧继续往前走。

如同往常一样，他感到模糊的愤怒。假如可莱儿能向葛拉蒂丝看齐一点，那对他会大有帮助。但这样想又有什么用？

可莱儿！她跟葛拉蒂丝曾有几面对面的经历，这个傻瓜每次都舌头打结。他完全不指望她。这回，东尼的测试是他升官的大好机会，可惜却落在可莱儿之手。如果是落在像葛拉蒂丝这样的老婆手里，不知道会安全多少。

第二天早上，卧室房门响起轻缓的敲门声，叫醒了可莱儿。她的心绪先是一团混乱，随即清醒过来。昨天她一直躲着东尼，撞见他时总是匆匆一笑，咕哝一句没出口的“抱歉”就赶紧走开。

“是你吗——东尼？”

“是的，贝尔蒙太太。我能进来吗？”

她一定是答应了，因为他已经出现在她面前，那么突然又悄无声息。她的眼睛与鼻子同时察觉到端来的盘子。

“早餐吗？”她问。

“希望你喜欢。”

她根本不敢拒绝，只能缓缓撑着床铺坐起来，接过那份早餐：水煮荷包蛋、奶油土司与咖啡。

“我把糖和奶精放在旁边。”东尼说，“我期望逐渐熟悉你在饮食和其他方面的喜好。”

她一动不动。

东尼像根金属直尺般笔直地、柔软地站在那里，一会儿后，才问道：“你喜欢单独进餐吗？”

“是的……我的意思是，如果你不介意的话。”

“等一下你换衣服需要帮忙吗？”

“喔，我的天，不！”她慌乱地抓住被单，差点将整杯咖啡洒在床上。等他走出去、关上房门时，她还用力抓着被单，许久才无力地瘫倒在枕头上。

她好歹吃完了早餐……他只是一架机器。如果他多像机器一点，他就不会这么可怕了。或者，如果他的表情有点变化，那也会好得多。但它只是保持原状，好像被钉死了一样。那对黑眼睛还有橄榄色肌肤后面到底是什么，你一点也看不出来。她喝光咖啡，将咖啡杯放回盘子里，带起一阵轻微的撞击声。

然后她才发觉竟然忘了加砂糖与奶精，其实她是非常讨厌喝黑咖啡的。

换好衣服后，她火速从卧室直奔厨房。毕竟这是她的家，虽然她没怎么布置，但她喜欢有个干干净净的厨房。他应该等她来监督……

她走进去后，赫然发现整间厨房居然像全新的一样。

她停下脚步，出神凝望。转身的时候，她差点撞到东尼，

吓得尖叫一声。

“我能帮忙吗？”他问。

“东尼，”她压抑住掺杂在惊慌中的怒意，“你走路时一定要出点声音。你要知道，我受不了你这样蹑手蹑脚走过来……你早上不是用过厨房吗？”

“是的，贝尔蒙太太。”

“看起来不像。”

“我清洗过了。习惯上不是这样吗？”

可莱儿张大眼睛。毕竟，这句话说得倒是没错。她打开原本堆着瓶瓶罐罐的烤箱，视而不见地匆匆看了一眼擦得亮晶晶的金属内壁，然后用颤抖的声音说：“非常好，相当令人满意。”

假如他这时候微微一笑，甚至只是稍微扯动一下嘴角，她都觉得自己对他会产生亲切感。但他说：“谢谢你，贝尔蒙太太。现在请你去起居室看看好吗？”看起来他仍然像个人定的英国爵爷那样。

她仿佛听命一样进了起居室，顿时大吃一惊。“你把家具都擦拭过了？”

“满意吗，贝尔蒙太太？”

“这是什么时候的事？你昨天没做啊。”

“当然是昨天夜里。”

“你整晚都开着灯？”

“喔，不，没有那个必要。我有个内建的紫外光源，我能借着紫外光看东西。而且，当然，我不需要睡眠。”

不过，他的确需要赞美，她已经了解到这一点。他必须知道自己在讨她欢心，可是她实在无法表现出高兴的样子。